



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
2 December 2010

Original: English

Шестой комитет

Краткий отчет о 17-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 21 октября 2010 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Пикко (Монако)

Содержание

Пункт 81 повестки дня: Рассмотрение вопроса о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности и распределении убытков в случае такого вреда

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

10-59682 (R)
1059682

Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Пункт 81 повестки дня: Рассмотрение вопроса о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности и распределении убытков в случае такого вреда (A/65/184 и Add.1)

1. **Г-жа Райан** (Новая Зеландия), выступая от имени стран-членов группы КАНЗ (Австралия, Канада и Новая Зеландия), говорит, что в современном мире, характеризующемся ограниченностью ресурсов и вынужденной необходимостью разрабатывать дополнительные ресурсы во все более сложных условиях, потенциальная возможность трансграничного воздействия опасных видов деятельности существует всегда и, более того, будет, вероятно, возрастать. Действительно, серьезность существующего риска лишь усиливает потребность в разработке комплекса согласованных и пользующихся широкой поддержкой общих норм поведения и практики для предотвращения трансграничного вреда от опасных видов деятельности и распределения убытков в случае причинения такого вреда.

2. Принятие проектов статей о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности и проектов принципов, касающихся распределения убытков в случае такого вреда, тексты которых содержатся в приложениях к резолюциям 62/68 и 61/36 Генеральной Ассамблеи соответственно, подтвердило их статус как авторитетного руководства для действий всех государств в этих ситуациях. Поэтому авторитет и влияние этих статей и принципов в области международного права могут в дальнейшем только возрастать по мере того как на них будут ссылаться не только в этом контексте, в том числе во время переговоров о заключении соответствующих двусторонних соглашений или многосторонних соглашений по конкретным секторам на региональном или глобальном уровнях, но также и суды и трибуналы на национальном и международном уровнях.

3. Проекты статей и принципов потенциально являются более ценными в их нынешней форме, а не в форме имеющей обязательную силу конвенции, которая либо не будет иметь широкой и общей поддержки, либо не удастся обеспечить ее повсеместную ратификацию или присоединение к

ней вследствие инертности или необходимости уделять внимание другим приоритетным задачам. В своей нынешней форме проекты статей и принципов фактически вносят важный вклад в достижение последовательного, согласованного и справедливого международного режима в этой области.

4. **Г-н Родилес Бретон** (Мексика) говорит, что делегация Мексики представила письменные комментарии по поводу проектов статей о предотвращении трансграничного вреда, которые отражены в документе A/65/184. Следует затронуть два основных вопроса, касающихся окончательной формы и характера работы Генеральной Ассамблеи над этой темой. Во-первых, Ассамблея должна продолжать рассматривать возможность разработки имеющей обязательную силу конвенции на основе проектов статей, подготовленных Комиссией международного права. В этой связи оратор с интересом отмечает предложенную Португалией в ее письменных комментариях идею о том, что важным шагом вперед будет подготовка целого набора проектов статей и принципов, касающихся как предотвращения вреда, так и распределения убытков.

5. Второй вопрос заключается в том, что, если Генеральная Ассамблея примет решение о проведении переговоров по вопросу о разработке конвенции, то статьи о предотвращении и принципы о распределении убытков должны быть кодифицированы в рамках единого юридического документа с целью избежать дифференциации между окончательной формой работы над этими двумя аспектами.

6. Генеральная Ассамблея предприняла важные шаги, с тем чтобы подтвердить статус проектов статей и принципов как авторитетного руководства для действий всех государств, касающихся предотвращения трансграничного вреда и распределения убытков. Кроме того, как было отмечено Новой Зеландией в ее письменных комментариях (A/65/184), проекты статей и принципов уже использовались судами и трибуналами как на внутреннем, так и на международном уровне.

7. **Г-н Гундер** (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что вопрос о причинении трансграничного вреда от законных видов

деятельности в районах, находящихся под суверенитетом или юрисдикцией государства, имеет жизненно важное значение для стран Средиземноморского бассейна, таких как его страна. Это связано с тем, что они расположены в регионе, чрезвычайно уязвимом для ущерба, что еще больше усугубляется воздействием парникового эффекта и постоянной эксплуатацией природных ресурсов. Усилия его страны, направленные на противодействие этой ситуации, включали не только присоединение к соответствующим международным и региональным конвенциям, но и призывы к установлению справедливого и всеобъемлющего международного режима, требующего предотвращения вреда всеми и предусматривающего четкую ответственность в случае неспособности сделать это. С течением времени на основе международных документов, подтверждающих это требование, практики государств и соответствующего прецедентного права были выработаны обязательства государств в отношении таких видов деятельности, как трансграничная перевозка. Тем не менее, причинение серьезного трансграничного вреда по-прежнему не регулируется какими-либо всеобъемлющими международными положениями; возложение ответственности за причинение экологического ущерба является только недавней практикой, и упор по-прежнему делается на компенсацию затрат, связанных с восстановлением ранее существовавшего положения. Что касается случаев, где такое восстановление невозможно, то нормой, в основном, является молчание.

8. Благодаря своей работе над проектами статей и проектами принципов, Комиссия международного права заложила важную основу для создания последовательного, согласованного и справедливого международного режима; даже такие высокие органы, как Международный Суд, использовали эти статьи при вынесении различных постановлений. С учетом этого, а также принимая во внимание, в частности, положения Конвенции о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами, было бы легко решить вопрос о причинении трансграничного вреда путем разработки имеющей обязательную силу международной конвенции. Однако, как это отражено в докладе Генерального секретаря на эту тему (A/65/184), решение этого вопроса, к сожалению, увязло в разногласиях,

сосредоточенных, в основном, на вопросе международной ответственности. Парадоксально, что этот вопрос, который убедительно обосновывается нормами обычного права, по сути своей, согласно общепринятому мнению, относится к незаконным деяниям, в то время как ответственность за причинение трансграничного вреда касается действий исключительного характера, которые сами по себе являются законными. В этой связи делегация его страны вновь обращается с призывом предпринять более ощутимые усилия по разработке конвенции об ответственности государств за международно-противоправные деяния – важная тема, которая неизбежно возникнет при любых попытках добиться прогресса по другим темам, которые все еще исследуются.

9. **Г-жа Силкина** (Российская Федерация) говорит, что Комиссия международного права внесла вклад в прогрессивное развитие международного права многими новаторскими проектами статей о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности; логическим дополнением к этим статьям являются проекты принципов о распределении убытков в случае такого вреда, которые, среди прочих важных вопросов, касаются обеспечения оперативной и адекватной компенсации жертвам, мер реагирования и разработки специальных международных режимов, охватывающих конкретные категории опасных видов деятельности.

10. Отмечая ценность проектов статей и принципов, несмотря на уже существующую регулятивную практику для решения вопросов ответственности в этой области, и отсутствие согласия среди большинства государств относительно судьбы этих документов, делегация ее страны считает преждевременным обсуждение вопроса о разработке имеющей обязательную силу международной конвенции. Более подходящим решением было бы принять проекты статей и принципов в форме декларации Генеральной Ассамблеи или в другой необязательной форме. Будущие меры в этой связи можно рассмотреть на одной из предстоящих сессий в свете решений, принятых в отношении проектов статей об ответственности государств за международно-

противоправные деяния и о дипломатической защите.

11. **Г-жа Фархани** (Малайзия) выражает принципиальную поддержку международным усилиям, направленным на укрепление системы нормативного регулирования в области предотвращения трансграничного вреда от опасных видов деятельности. Тем не менее, делегация ее страны разделяет осторожную позицию других делегаций по вопросу о том, что проекты статей и принципов должны сохранить их нынешнюю форму, пока не будет проведено дальнейшее исследование тенденций в практике государств. Проекты статей уже используются в качестве важной ссылки в международной правовой практике, а проекты принципов были инкорпорированы в законодательство некоторых государств об ответственности за ущерб окружающей среде. Это указывает на то, что, если их нынешняя необязательная форма будет сохранена, то будет легче добиться постепенного принятия четких и практических правил. Вместе с тем, прежде чем рассматривать какие-либо дальнейшие действия на этот счет, следует провести всестороннее аналитическое исследование ответов государств, затронутых ими вопросов и выраженной озабоченности.

12. Делегация ее страны по-прежнему испытывает озабоченность в связи с некоторыми вопросами. Прежде всего, в проектах статей 1-3 пределы порога значимости, выраженного термином «значительный», требуют дальнейшего разъяснения и более точного определения. Понимание порога, принятое в практике государств, помогло бы в этом. Слишком общая формулировка проекта статьи 2 (Употребление терминов) также требует ее дальнейшего рассмотрения. Что касается проекта статьи 9, то новаторский подход следует приветствовать, однако неясно, насколько государства будут соблюдать предлагаемое обязательное требование относительно проведения консультаций по вопросу о превентивных мерах, не говоря уже о наставлении, содержащемся в пункте 3. В этой связи было бы интересно знать, как другие государства рассчитывают выполнять это требование.

13. В соответствии с принципом постоянного суверенитета государств над природными ресурсами в пределах их территории или иным

образом под их юрисдикцией или контролем, государства свободны использовать эти ресурсы так, как считают нужным. Однако такая свобода не является неограниченной; необходимо учитывать любой трансграничный вред, который может быть причинен, в частности хрупким и невосстановимым экосистемам и средствам к существованию, которые они обеспечивают.

14. **Г-н Серпа Соареш** (Португалия) говорит, что принятие Генеральной Ассамблеей проектов статей и проектов принципов явилось позитивным шагом в направлении минимизации трансграничного вреда от опасных видов деятельности и обеспечения оперативной и адекватной компенсации за нанесенный ущерб. Этот вопрос следует проанализировать в свете его истории и с учетом целей кодификации и прогрессивного развития международного права гармоничным и согласованным образом. В этом контексте важно иметь в виду, что предотвращение трансграничного вреда и международная ответственность в случае убытков от такого вреда относятся к одной основной теме, а именно, международной ответственности за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом. Таким образом, вопросы предотвращения и убытков должны рассматриваться на равных с правовой точки зрения условиях и иметь равное правовое обеспечение.

15. Делегация его страны выражает надежду на разработку единой конвенции по этой основной теме, с тем чтобы надлежащим образом установить ответственность государств за причинение трансграничного вреда от опасных видов деятельности и создать эффективную систему выплаты компенсаций за ущерб, нанесенный в результате законных видов деятельности государств. Тем временем, важным достижением стала бы подготовка всеобъемлющего и согласованного свода проектов статей или даже принципов, касающихся предотвращения вреда и распределения убытков. С этой целью следует создать рабочую группу для изучения новых тенденций, имеющих отношение к проекту, и увязки двух аспектов данного вопроса в рамках единого документа для принятия его в будущем Генеральной Ассамблеей.

16. **Г-н Фан Дуй Хао** (Вьетнам) говорит, что проекты статей о предотвращении трансграничного

вреда от опасных видов деятельности, как и проекты принципов о распределении убытков в случае такого вреда, представляют собой важный шаг вперед в развитии международного права в этой области. Что касается последнего документа, то его страна одобряет цели, сформулированные в принципе 3, и приветствует включение принципа предосторожности и принципа «загрязнитель платит», а также подход, изложенный в пункте 1 принципа 4, касающийся необходимости принятия государствами мер с целью обеспечить оперативную и адекватную компенсацию жертвам. Вьетнам также поддерживает разработку, в случае необходимости, региональных и двусторонних соглашений в целях создания эффективных и практически осуществимых механизмов для устранения последствий опасных видов деятельности.

17. Что касается проектов статей, то делегация его страны приветствует четкий акцент на обязательстве государств укреплять сотрудничество, запрашивать содействие международных организаций, способствовать обмену информацией и проводить консультации в целях предотвращения значительного трансграничного вреда от опасных видов деятельности. В этом ключе делегация поддерживает создание механизма для оказания помощи развивающимся странам в предотвращении и устранении последствий такой деятельности.

18. Делегация Вьетнама также согласна с предложением Комиссии относительно кодификации проектов статей в форме договора. Вопрос о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности, учитывая его важность в межгосударственных отношениях, должен решаться в строгих правовых рамках. Для завершения работы над обязательными документами, необходимыми для эффективного осуществления мер по предотвращению и устранению последствий такого вреда, требуется время. Это долгосрочный процесс, требующий дальнейшего рассмотрения и разъяснения вопросов, относящихся к этой теме. Сохраняющиеся разногласия по некоторым из этих вопросов не являются причиной для того, чтобы помешать совместной работе делегаций над поиском возможных решений; напротив, наличие разногласий подчеркивает настоятельную

необходимость в совместных усилиях в интересах сохранения и защиты окружающей среды в случае причинения трансграничного вреда.

19. **Г-н Джонсон** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что проекты статей и принципов знаменуют собой положительный шаг на пути поощрения государств к решению таких вопросов, как уведомление в конкретном национальном и международном контексте и предоставление оперативной и адекватной компенсации тем, кому причинен трансграничный вред. Проекты принципов включают прогрессивные идеи, касающиеся ответственности операторов, целесообразности резервных мер финансового обеспечения и важности оперативных мер реагирования, наряду с широкими концепциями вреда, подлежащего компенсации. В них также подчеркивается необходимость создания национальных, двусторонних, региональных и секторальных механизмов для осуществления проектов принципов. С этой целью делегация его страны призывает к принятию действий на национальном уровне и заключению межгосударственных соглашений в конкретных контекстах.

20. Сохранение нынешней формы проектов статей и принципов повышает вероятность того, что они получат широкое признание и выполнят свое предназначение. Будучи новаторскими и амбициозными по своему характеру, эти документы разрабатывались как ресурсы для поощрения национальных и международных действий в конкретных контекстах, а не для формирования основы глобального договора.

21. **Г-жа Леал Пердомо** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что делегация ее страны, исходя из принципа свободы государств осуществлять или разрешать деятельность на своей территории или иным образом под их юрисдикцией или контролем, придает особую важность работе Комиссии над темой о предотвращении трансграничного вреда и распределении убытков. В этой связи делегация ее страны одобряет проекты принципов о распределении убытков в случае трансграничного вреда от опасных видов деятельности, которые знаменуют собой важный шаг вперед на пути осуществления принципов 13 и 16 Рио-де-Жанейрской декларации об окружающей среде и развитии.

22. Прежде чем придти к решению о том, принимать или не принимать имеющую обязательную силу конвенцию о предотвращении трансграничного вреда, необходимо рассмотреть вопрос о применении проектов статей в свете двусторонних и многосторонних межгосударственных отношений. Что касается проектов принципов, то необходимо собрать официальную информацию о практике государств и о применении принципов как на внутреннем, так и на международном уровне, с тем чтобы принять надлежащие меры в отношении их окончательной формы.

23. **Г-н Рийан** (Индия) говорит, что проекты статей являются полезным дополнением к действующему обычному праву в случаях, касающихся трансграничного вреда и ущерба от опасных видов деятельности. Кроме того, общий подход, с позиций которого в них рассматривается этот вопрос, позволяет государствам проявлять гибкость при создании специальных режимов ответственности в отношении конкретных видов деятельности под их юрисдикцией.

24. Что касается проектов принципов, то делегация его страны согласна с их целями, но испытывает озабоченность по поводу расширенного определения термина «ущерб», который включает гибель или причинение вреда здоровью людей, утрату или повреждение имущества, утрату или ущерб в результате ухудшения состояния окружающей среды, расходы на разумные меры по возвращению к прежнему состоянию имущества и расходы на разумные меры реагирования. Принципы должны быть взаимодополняющими по своему характеру и не затрагивать режим ответственности государства согласно международному праву.

25. Делегация Индии также поддерживает основную предпосылку, лежащую в основе этих принципов, а именно, что во всех ситуациях, влекущих за собой причинение вреда от опасных видов деятельности, главная материальная ответственность лежит на операторе. Следует также включить требование к оператору предусматривать и поддерживать достаточное финансовое обеспечение и страховое покрытие, с тем чтобы иметь возможность выплатить компенсацию за причинение вреда невинным жертвам. Дополнительные финансовые ресурсы можно также

обеспечить с помощью создания отраслевых фондов и участия заинтересованных кругов.

26. Что касается мер реагирования, то, наряду с тем, что обязательства относительно уведомления и консультаций в целях уменьшения последствий трансграничного вреда признаются в различных международных документах, регулирующих опасные виды деятельности, компетентные органы государства имеют право в соответствии с внутренним законодательством потребовать от оператора принятия мер реагирования в целях уменьшения или устранения этих последствий. Любые меры реагирования, которые остаются принять государству в соответствии с имеющимся у него потенциалом для принятия таких мер, должны дополнять ответственность оператора.

27. Проекты статей и проекты принципов служат полезным руководством для государств при принятии ими законодательных, регулятивных и административных мер для инкорпорирования соответствующих принципов в их внутреннее законодательство и политику. В то же время попытки кодифицировать проекты статей в форме конвенции будут контрпродуктивными и не внесут дополнительного вклада в прогрессивное развитие международного права, уже достигнутое в этой области. В действительности, практика государств указывает на то, что предпочтение отдается секторальным соглашениям по вопросам охраны окружающей среды с предусмотренными режимами ответственности.

28. **Г-н Уилсон** (Соединенное Королевство) говорит, что позиция его страны относительно формы проекта статей остается неизменной; в разработке конвенции о предотвращении трансграничного вреда или распределении убытков нет необходимости. Оба вопроса уже охвачены рядом обязательных секторальных и региональных документов, одним из примеров которых является Директива Европейского союза об экологической ответственности в отношении предотвращения и ликвидации вреда окружающей среде. Кроме того, стороны Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, к числу которых относится и его страна, обязаны проводить оценку воздействия некоторых видов деятельности, уведомлять другие государства и проводить с ними консультации, если существует вероятность значительного неблагоприятного

трансграничного воздействия на окружающую среду. Ответственность за ядерные инциденты также регулируется всесторонним режимом, а именно, Парижской конвенцией об ответственности перед третьей стороной в области ядерной энергии и так называемой Брюссельской конвенцией, дополняющей Парижскую конвенцию.

29. Польза от принятия конвенции, которая применяет универсальный подход ко всем категориям трансграничного вреда, представляется сомнительной, в то время как инициативы по конкретным вопросам, учитывающие различные виды деятельности и потенциальный вред, имеют явное преимущество. Поэтому проекты статей и проекты принципов должны сохранить свою форму необязательного руководства.

30. **Г-жа Го Сяомэй** (Китай) говорит, что и проекты статей, и проекты принципов будут оказывать положительное влияние на то, как государства решают вопросы, связанные с причинением трансграничного вреда. Однако в том, что касается определения «государства происхождения», подход, использующий термин «на территории или иным образом под юрисдикцией или контролем...» как единственный критерий для определения государства происхождения, расходится с потребностями практики. В этом отношении необходимо учитывать такие важные параметры, как государство гражданства оператора, принимающее государство, на территории которого осуществляется основная часть деятельности оператора, и государство, принимающее образование, которое осуществляет управление или контроль деятельности. Еще одно предложение касается того, чтобы включить в проекты статей положения, предусматривающие исключение из обязательства по предотвращению или освобождению от него, например, в форс-мажорных ситуациях в случае стихийного бедствия.

31. Что касается окончательной формы проектов статей и проектов принципов, то, ввиду тесной связи между двумя аспектами, целесообразно принять последовательный подход. Учитывая, что оба проекта содержат элементы, которые требуют проверки и дальнейшей доработки в практике государств, следует продолжать концентрировать усилия на тенденциях в этой области. К вопросу о возможности разработки международных конвенций на основе этих двух проектов можно

вернуться в будущем, когда для этого созреют условия.

32. **Г-жа Кёлер** (Австрия) говорит, что, по мнению ее страны, представленному в докладе Генерального секретаря (A/65/184), при рассмотрении вопроса об окончательной форме проектов статей следует учитывать существующую практику государств. Доклады о практике государств позволят более объективно оценивать проекты статей, при этом вместе с этими проектами они могут служить основой для обсуждения в рабочей группе вопроса о разработке соответствующей конвенции.

33. Что касается проектов принципов, то их нынешняя форма не позволяет применять аналогичный подход. Поэтому было бы предпочтительно отложить принятие решения в отношении окончательной формы проектов принципов и продолжить отслеживание и изучение практики государств. Этот вопрос следует вновь внести в повестку дня Шестого комитета через шесть лет, с тем чтобы определить, существует ли необходимость в принятии мер относительно окончательной формы проектов принципов.

Заседание закрывается в 11 ч. 05 м.